



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/REC/XIX/1  
4 November 2015

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Девятнадцатое совещание  
Монреаль, Канада, 2-5 ноября 2015 года  
Пункт 3.1 повестки дня

### РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

#### **XIX/1. Дальнейшее изучение последствий выводов, сделанных в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в соответствующих докладах, в том числе в плане интеграции и включения тематики биоразнообразия в работу секторов**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,*

*подчеркивая* важность интеграции тематики биоразнообразия в работу секторов сельского хозяйства, лесного хозяйства и рыболовства, а также других соответствующих секторов, включая промышленность, туризм, здравоохранение, планирование, торговлю и финансы, инфраструктуру, горнодобывающую промышленность, энергетику, и в реализацию мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним,

*ссылаясь* на решение XII/2 С, в котором Сторонам было предложено сотрудничать со всеми соответствующими субъектами деятельности, в том числе посредством участия в Десятилетии биоразнообразия Организации Объединенных Наций, в целях выполнения целевой задачи 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти,

1. *принимает к сведению* информацию, содержащуюся в записке Исполнительного секретаря о дальнейшем изучении значения выводов, приведенных в четвертом издании "Глобальной перспективы в области биоразнообразия" и в соответствующих докладах, в том числе в плане включения и интеграции тематики биоразнообразия в деятельность различных секторов<sup>1</sup>;

2. *ссылаясь* на решение XII/1 о промежуточном обзоре результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая четвертое издание "Глобальной перспективы в области биоразнообразия" и меры по активизации осуществления, в котором Конференция Сторон подчеркнула необходимость активизации усилий для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности тех целевых задач, по которым достигнут наименьший прогресс, *подчеркивает* необходимость укрепления реализации, в том числе посредством научного и технического сотрудничества, оказания

<sup>1</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/19/2.

поддержки созданию потенциала и существенного увеличения общего объема финансирования биоразнообразия, для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

3. *ссылаясь* на решение IX/8 и на пункт 14 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, *подчеркивает* важность национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также других инструментов национального планирования в качестве инструментов для актуализации тематики биоразнообразия во всех секторах правительства и общества и привлечения всех соответствующих субъектов деятельности;

4. *приветствует* инициативу Мексики в качестве страны, принимающей 13-е совещание Конференции Сторон, организовать в ноябре 2015 года в сотрудничестве с Исполнительным секретарем и при поддержке Швейцарии международный семинар экспертов по вопросам актуализации тематики биоразнообразия;

5. *выражает признательность* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций за ее вклад в соответствующие обсуждения, и в частности за подготовку информационной записки о вкладе пяти принципов устойчивого ведения сельского хозяйства, разработанных ФАО, в достижение целевой задачи 7 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти<sup>2</sup>;

6. *призывает* Стороны использовать существующие инструменты и, принимая во внимание пункт 13 решения XI/2, стимулировать открытый доступ к данным для оказания поддержки включению тематики биоразнообразия в политику и планирование;

7. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) использовать в соответствующих случаях информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря<sup>1</sup>, и соответствующую информацию при подготовке соответствующих пунктов повестки дня для первого совещания Вспомогательного органа по осуществлению и 20-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

b) организовать подготовку коллегиального обзора информационных документов UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/1, UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/4/Rev.1, UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/6, UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/15 и UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/17, провести их обзор в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, принимая в расчет соответствующую информацию о коренных народах и местных общинах, включая опыт осуществления Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычаев<sup>3</sup> и соответствующие итоги девятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и распространить результаты на 20-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению;

c) использовать результаты работы международного семинара экспертов по вопросам актуализации тематики биоразнообразия, который принимала у себя Мексика, в процессе подготовки документации по вопросам актуализации тематики для 20-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и первого совещания Вспомогательного органа по осуществлению;

d) консультироваться с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, с Всемирной организацией по туризму и с другими соответствующими организациями в процессе подготовки к 13-му совещанию Конференции Сторон;

---

<sup>2</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/INF/4/Rev.1.

<sup>3</sup> Приложение к решению XII/12 В.

е) обобщить способы более активного привлечения субъектов деятельности к стимулированию включения тематики биоразнообразия в работу всех секторов и подготовить руководство по таким способам для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его первом совещании;

8. *также поручает* Исполнительному секретарю в процессе подготовительной работы по пункту 10 повестки дня 20-го совещания Вспомогательного органа подготовить в консультации с соответствующими организациями и субъектами деятельности, включая секретариаты соответствующих конвенций, ключевые элементы краткосрочного плана действий по восстановлению экосистем с тем, чтобы Вспомогательный орган представил рекомендацию Конференции Сторон на ее 13-м совещании;

9. *отмечая*, что дополнительные руководящие указания по соответствующим темам могут появиться в результате реализации мер, принятых в соответствии с настоящей рекомендацией, и дальнейших обсуждений на 20-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению, *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании, кроме всего прочего:

а) *приветствовала* Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>4</sup> и *отметила*, что она обеспечивает благоприятную стимулирующую основу для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и для актуализации тематики биоразнообразия, и также *приветствовала* Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы<sup>5</sup> и другие соответствующие рамочные программы;

б) *предложила* Сторонам разработать всеобъемлющие и взаимоувязанные политические рамки, обеспечивающие актуализацию тематики биоразнообразия в масштабе секторов, и делиться своим опытом, передовыми методами и результатами тематических исследований в этом отношении с помощью надлежащих средств, таких как механизм посредничества;

с) *предложила* Сторонам подключиться к сетевой деятельности среди различных субъектов, действующих в соответствующих производственных секторах, включая частный и государственный сектора, с целью дальнейшей актуализации тематики биоразнообразия в масштабе соответствующих секторов;

d) *поручила* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

i) в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной организацией по туризму и другими соответствующими организациями оказывать поддержку Сторонам в обмене опытом, передовыми методами и результатами тематических исследований по включению тематики биоразнообразия в деятельность секторов и в разработке комплексных директивных указаний;

ii) включиться в соответствующие диалоги в рамках Политического форума высокого уровня Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под эгидой Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций;

iii) продолжать взаимодействие с коренными народами и местными общинами в процессе подготовки всех коммуникационных материалов, связанных с *Глобальной перспективой в области биоразнообразия*, которые имеют целью демонстрировать вклад коренных народов и местных общин в выполнение целевых задач по

<sup>4</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 70/1 от 25 сентября 2015 года "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

<sup>5</sup> Приложение II к резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 69/283.

сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, чтобы гарантировать полный учет в них концепций, практики и знаний коренных народов и местных общин;

- iv) представить на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 14-го совещания Конференции Сторон варианты способов оптимального использования существующих программ работы в целях дальнейшей активизации осуществления Конвенции, учитывая потребности в актуализации тематики и Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.
-